

KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

7
2025

- P1** ● Convocatoria para participar en el 46º Festival Cívico de Komaki
- P2** ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles
- P3** ● Información sobre los exámenes médicos para adultos
- P4** ● Consultas sobre visas / Aviso sobre las consultas para extranjeros
 - Reunión de consultas conjunta para extranjeros
 - Sobre la prueba de Helicobacter pylori a los alumnos de segundo grado de secundaria

- P5** ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de julio (jueves)
 - ¿No puede pagar la Pensión Nacional? ¡Consulte por favor!
- P6** ● Reclutamiento de voluntarios para el apoyo a los extranjeros en caso de desastres de la ciudad de Komaki
 - Experiencia en Japonés “NAKAMA” de KIA



Convocatoria para participar en el 46º Festival Cívico de Komaki

¡Vamos a animar el Festival Cívico de Komaki!
Este año el 25 (sábado) y 26 (domingo) de octubre se realizará el evento más grande de la ciudad de Komaki, el “Festival Cívico de Komaki”.

¿Qué le parece participar en el Festival Cívico de Komaki?

Fecha del evento 25 (sábado) y 26 (domingo) de octubre

Contenido de la convocatoria Presentación en el escenario, desfile (solo el domingo 26) y danzas mixtas (solo el sábado 25)

Fecha límite de solicitud Presentación en el escenario, desfile y danzas variadas... **Hasta el 11 de julio (viernes)**

Otros Se realizará un sorteo en caso de haber muchas inscripciones

Método de solicitud Complete el formulario de solicitud y realice la inscripción en el Comité Ejecutivo del Festival Cívico de Komaki. El formulario de inscripción lo puede obtener en la página web del Festival Cívico de Komaki, División de Promoción de la ciudad, Centros Cívicos de Tobu, Ajioka y Kitasato, Manabi Sozokan, también en el Park Arena Komaki.

※Puede realizar la solicitud por correo postal, fax, directamente en la ventanilla del ayuntamiento o a través del código QR.

Ver la página web exclusiva del Festival Cívico de Komaki para detalles: <http://komaki-shimin-matsuri.jp/>

Informaciones

Comité Ejecutivo del Festival Cívico de Komaki (División de Promoción de la ciudad)
〒485-8650 (no es necesario colocar toda la dirección)
TEL.0568-76-1173 FAX.75-8283 E-mail:matsuri@city.komaki.lg.jp



Inscripciones para **haga clic aquí.**



Presentación en escenario



Desfile



Danzas variadas



Información sobre los exámenes médicos materno infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	1 de julio (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 21 y el 28 de febrero de 2025
	8 de julio (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de marzo de 2025
	15 de julio (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de marzo de 2025
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	4 de julio (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de enero de 2024
	11 de julio (viernes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de enero de 2024
	25 de julio (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de enero de 2024
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	10 de julio (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de abril de 2023
	17 de julio (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 30 de abril de 2023
Examen de salud para niños de 3 años	2 de julio (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de julio de 2022
	9 de julio (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de julio de 2022
	23 de julio (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de julio de 2022
Examen de salud para niños de 5 años	3 de julio (jueves)	Centro de Salud	13:00 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de junio de 2020
	17 de julio (jueves)			Nacidos entre el 11 y el 20 de junio de 2020
	24 de julio (jueves)			Nacidos entre el 21 y el 30 de junio de 2020

※A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※Asegúrese de traer su libreta de Salud Materna e Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	9 de julio (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. Precio/ Gratuito Inscripciones/ Centro de Salud 	Es necesario reservar	
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	25 de julio (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir. Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura. Precio/ Gratuito Inscripciones/ Centro de Salud 	Es necesario reservar	
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	28 de julio (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Lactantes y niños pequeños (recomendado especialmente para niños de alrededor de 1 año). Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño Precio/ Gratuito Inscripciones/ Komaki Jidoukan 	Es necesario reservar	
Emisión de la Libreta de Salud Materna e Infantil	Inscripciones aquí 			<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ La enfermera de salud pública o la enfermera obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo. Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) TEL.0568-71-8611 Llevar/ El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Tarjeta de Residente, Tarjeta "My Number" y libreta del banco a nombre de la embarazada para la transferencia bancaria Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código QR. 	Es necesario reservar	
Consulta sobre lactancia	Inscripciones aquí 			<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ Consulta sobre la crianza de bebés, incluyendo la lactancia. Lugar/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) TEL.0568-71-8611 Precio/ Gratuito Inscripciones/ Realice la reserva mediante el código QR. 	Es necesario reservar	
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	7 de julio (lunes) Oshiro Jidoukan TEL.0568-78-0046 15 de julio (martes) Komaki Minami Jidoukan TEL.0568-77-0454 18 de julio (viernes) Kitasato Jidoukan TEL.0568-71-1183		10:00 ~ 11:15 10:00 ~ 11:15 10:00 ~ 11:15	Haga su reserva por teléfono en Oshiro Jidoukan o mediante el código QR. Haga su reserva por teléfono en Komaki Minami Jidoukan o mediante el código QR. Haga su reserva mediante el código QR.	Contenido/Consultas sobre inquietudes y preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición de la altura, medición de la presión arterial (Solamente para quien desea)	Es necesario reservar
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso"			<ul style="list-style-type: none"> Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso), en la municipalidad (División Hoken Iryouka) o mediante el código QR. 		
Conmemoración del 1° Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo.			<ul style="list-style-type: none"> Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki. 		

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a continuación.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
 Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3^{er} piso)
 TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Información sobre los exámenes médicos para adultos

Examen de cáncer

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen en grupo	Examen de cáncer de estómago (Radiografía del estómago)	24 de septiembre (miércoles) por la mañana	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Tarifa/ 1,000 yenes
	Examen de cáncer de colon (Examen para detección de sangre en las heces)	24 de septiembre (miércoles) por la mañana	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Precio/ 500 yenes
	Examen de cáncer de mama (Mamografía)	8 de septiembre (lunes) 30 de septiembre (martes)	Centro de Salud Tobu Shimin Center	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios: Personas de 40 años o más que estén registradas como residentes en la ciudad de Komaki y que cumplan con alguno de los criterios indicados en la tabla ★. Precio: 1,000 yenes
	Examen de osteoporosis	19 de septiembre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 30 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Precio/500 yenes
	Examen de rayos X de tórax (combinado con examen de tuberculosis)	19 de septiembre (viernes) por la mañana	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas mayores de 65 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki. Precio: Gratuito
	Examen de cáncer de pulmón (Examen de esputo)	<ul style="list-style-type: none"> Período de examen/ Del 1 de julio (martes) al 28 de febrero de 2026 (sábado) ※ Es un examen de esputo. Se debe recolectar el esputo de 3 días en un recipiente y enviarlo por correo. 		<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas a partir de 50 años registradas en la ciudad de Komaki que fuman más de 600 cigarrillos en total de "cantidad de cigarrillos que fuma al día" x "cantidad de años que fuma". Capacidad/No establecida Precio/500 yenes Inscripciones/ Presentarse en el mostrador del Centro de Salud entre el 1 de julio (martes) y el 13 de febrero (viernes) de 2026.
Examen médico para jóvenes	19 de septiembre (viernes) 9:30 ~ 12:00	Centro de Salud	<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ Medición física (estatura, peso, circunferencia abdominal), medición de la presión arterial, análisis de orina, análisis de sangre (perfil lipídico, función hepática, glucemia, albúmina, ácido úrico, anemia, creatinina), electrocardiograma, fondo de ojo y consulta médica. ※ Los ítems de examen son los mismos que en el chequeo médico específico. Beneficiarios/ Personas registradas como residentes en la ciudad de Komaki, nacidas entre el 1 de abril de 1986 y el 1 de abril de 1991, que no tengan oportunidad de recibir chequeo médico a través de su empresa. Capacidad/ 60 personas Costo/ Gratuito Inscripciones/ Disponible a partir del 7 de julio (lunes). Llame al Centro de Salud para inscribirse. 	
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	<ul style="list-style-type: none"> Período de consulta Hasta el 31 de marzo de 2026 (martes) 	Clinicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario Inscripciones/Personas indicadas en el ① al ③ en la tabla ★ a continuación, en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las personas indicadas en ④ de la tabla ★ a continuación, preguntar en el Centro de Salud.
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla ★ a continuación. Precio/ 1,500 yenes Inscripciones/Personas indicadas en los ítems ① al ③ de la tabla ★ a continuación: Komaki Daiichi Hospital (Tel. 0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel. 0568-76-2603). Personas indicadas en el ítem ④ de la tabla ★ a continuación: Consultar previamente con el Centro de Salud.
	Exámenes de cáncer (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata) y prueba de virus de la hepatitis	<ul style="list-style-type: none"> Período de consulta Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado) 	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Se puede reservar en la página web de la ciudad de Komaki, o llamando al Centro de Salud. se puede ver los "Detalles de los exámenes de cáncer" usando el código QR a continuación.

¡¡Podrá realizar exámenes de detección de cáncer de estómago y cáncer colorrectal al mismo tiempo!!



◀ Haga clic aquí para obtener más detalles

Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía) ※ El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años. Gracias por su entendimiento y cooperación.

Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito	② Personas nacidas en años pares del calendario japonés antes del 7 de enero de 1989.
	③ Personas nacidas en años impares del calendario japonés después del 8 de enero de 1989.	④ Las personas que no se encuentran en ①-③ que no hicieron el examen en el año 2024

※ Inscripción al examen en grupo... a partir del 7 de julio (lunes) a las 8:30 de la mañana, mediante el formulario de inscripción o en el Centro de Salud.
※ Para las personas de 70 años o más, el costo es de 500 yenes.



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ [Examen en grupo] Formulario de inscripción para el examen de cáncer, etc.



◀ Detalles de los exámenes de cáncer

Examen médico detallado de la ciudad de Komaki

Examen médico detallado de la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Período de consulta: Hasta el 14 de febrero de 2026 (sábado) 	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax. Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo. Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,100 (de 70 años o mayores 3,100 yenes) ※ Al momento de realizar el examen físico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado. Inscripciones/ Instituciones médicas que realizan el examen en la ciudad de Komaki.
---	--	--	--

Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Consultas del mes de julio y agosto

Horario	2 de julio (miércoles) y 6 de agosto (miércoles) desde las 13:00, 14:00, 15:00 y 16:00	
Tiempo de consulta	1 grupo 45 minutos	Precio Gratuito
Lugar	Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural). (También se pueden hacer consultas desde su casa por teléfono o Zoom.)	
Idiomas	Japonés fácil, español, inglés, portugués, vietnamita (tenemos traductor) Para otros idiomas se puede hacer consultas con un traductor automático.	
Inscripciones	Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de la consulta.	

Aviso sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2° piso del edificio principal, Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural 9:00 ~ 17:00

Portugués/Español/Inglés/
Vietnamita

De lunes a viernes

Además, en la División de Seguro Médico y Pensiones (9:00 a 17:00) hay personal que habla portugués. En la División de Educación Infantil y Guarderías (9:00 a 17:00), la División de Administración de Bienestar Social (9:00 a 16:30) y el Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (de 9:30 a 17:30), hay personal que habla portugués y español. En la División de Política Infantil (de 9:00 a 17:00), hay personal que habla portugués y español cuatro días a la semana, de lunes a viernes.

※ También se pueden hacer consultas en japonés.
Se pueden hacer consultas en varios idiomas utilizando un traductor automático, etc.

Informaciones Salón de la Promoción para la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para traducciones)

Reunión de consultas conjunta para extranjeros

Podrá consultar directamente con personal de la Oficina de Inmigración de Nagoya, la Oficina de Trabajo de Aichi, la Oficina de Pensiones, entre otros.

Horario 27 de julio (domingo), de 10:00 a 16:00

Lugar Espacio multiusos, 2.º piso del edificio principal de la Municipalidad de Komaki

También habrá intérpretes | Portugués, vietnamita, español, tagalo e inglés

Consultas sobre

- Ambiente laboral (Oficina de Trabajo de Aichi)
- Asuntos legales (Hou Terrace Aichi – Asistencia Legal de Aichi)
- Búsqueda de empleo (Hello Work Kasugai)
- Pensiones (Oficina de Pensiones de Nagoya Norte)
- Trámites migratorios (Oficina de Inmigración de Nagoya)
- Pago de impuestos y métodos de pago (División de Recaudación de Impuestos de Komaki)
- Vida cotidiana en general (Oficina de Promoción para la Convivencia Multicultural de Komaki)

Reserva Hasta el 24 de julio (jueves) Haga su reserva llamando a la Oficina de Promoción para la Convivencia Multicultural o a la Oficina de Inmigración de Nagoya, o directamente en ventanilla.

Informaciones Salón de la Promoción para la Convivencia Multicultural TEL.0568-76-1675 / Oficina Regional de Servicios de Inmigración de Nagoya 0570-052259- (140#)

Sobre la prueba de Helicobacter pylori a los alumnos de segundo grado de secundaria

En la ciudad de Komaki se realizará una prueba para detectar la bacteria Helicobacter pylori a los estudiantes de segundo año de secundaria que lo deseen y residan en la ciudad.

Las personas interesadas en realizarse la prueba deben inscribirse mediante el código QR o contactando al número indicado abajo.

* Helicobacter pylori puede causar úlceras gástricas/duodenales y cáncer de estómago.

Después de hacer la solicitud, recibirá un recipiente para la muestra.

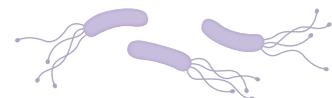
Coloque una muestra de orina en el recipiente y entréguelo para su análisis.

Precio Gratuito **Periodo de realización de la prueba** Agosto a octubre

Lugar de entrega Centro de Salud, Centros Cívicos Tobu, Ajioka, Kitasato y Centro Comunitario Seibu

Para más detalles o consultas, comuníquese a través del sitio web del municipio o al contacto indicado más abajo.

Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471



La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 31 de julio (jueves)

**Impuestos de bienes fijos /
Impuesto urbanístico (segundo periodo)**

**Seguro Nacional de Salud
(segundo periodo)**

**Seguro de Asistencia
(primer periodo)**

¡Por favor,
pague lo antes
posible!

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior al pago.

También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay".

*Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos. Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.



Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad.
(Excepto durante las vacaciones de fin de año y Año Nuevo)

① En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre el pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ▶ 13 y 27 de julio (domingo), de 8:30 a 17:15

② Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ▶ 6, 13, 20 y 27 de julio (domingo), de 8:30 a 17:15

③ Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos también en tiendas de conveniencia.

*Tener en cuenta que la fecha límite de pago es la indicada en el talonario de pago.

*Información sobre certificados.....El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)

El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones

División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

¿No puede pagar la Pensión Nacional? ¡Consulte por favor!

En caso de que usted o su familia tenga ingresos bajos, puede aplicar para reducción y si es aceptada, se le reducirá una parte o la totalidad del pago del seguro.

Las personas menores de 50 años pueden hacer la solicitud basados solo en los ingresos del solicitante y su cónyuge (esposo o esposa). Las personas que deseen pueden aplicar en la Ventanilla de la Sección de Registro Civil.

Se puede solicitar la exención correspondiente hasta un período de 2 años y 1 mes antes de la fecha de solicitud.

Las personas que hayan solicitado previamente la exención (cuota del seguro reducida o exenta) o la prórroga (extensión del período de pago) deberán renovar su solicitud a partir de julio de cada año.



De acuerdo a la ley japonesa, todas las personas que residen en Japón, incluyendo a los extranjeros de 20 a 59 años, deben registrarse y pagar la Pensión Nacional. Hay 3 tipos de Pensiones.

Pensión básica por edad

Si ha pagado por 10 años o más la tasa del Sistema Nacional de Pensiones (o se le ha aceptado la exoneración), puede recibir la pensión haciendo la solicitud correspondiente al cumplir 65 años.

Pensión básica por discapacidad

Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Pensiones y que debido a una enfermedad o lesión hayan alcanzado el grado 1 o 2 de discapacidad según la Ley del Seguro Nacional de Pensiones, pueden recibir beneficios si presentan la solicitud y son aprobadas.

Pensión básica para la familia sobreviviente

Los familiares de una persona afiliada al Seguro Nacional de Pensiones que haya fallecido (esposo o esposa que tengan hijos menores de 18 años, o hijos menores de 18 años) pueden recibir beneficios al presentar la solicitud y ser aprobados.

*Pago de la Suma Alzada por Retiro...Pago de la Suma Alzada por Retiro El extranjero que al salir de Japón haya pagado las primas del Sistema Nacional de Pensiones por un período de total de más de 6 meses, puede solicitar una Suma Alzada por Retiro dentro de dos años de haber salido de Japón. Por favor, informe a la municipalidad antes de su salida.

Informaciones

Sección de Registro Civil TEL.0568-76-1124

Aquí se encuentran las guías en cada idioma▶



Reclutamiento de voluntarios para el apoyo a los extranjeros en caso de desastres de la ciudad de Komaki

Estamos reclutando voluntarios para apoyar a los extranjeros en caso de un desastre de gran envergadura.

Personas elegibles Pueden participar personas que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Komaki, que tengan interés en la prevención de desastres en su comunidad y puedan hablar japonés y otro idioma con nivel de conversación diaria.



Inscripciones Si desea ser un nuevo voluntario, lea el código QR, complete el aprendizaje en línea y luego responda el cuestionario, o comuníquese con el Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural de la ciudad.



Curso dirigido a voluntarios

Es necesario realizar con antelación la inscripción como voluntario y tomar el curso en línea disponible en la página web del municipio.

Curso "Escuchemos las necesidades de los evacuados extranjeros en caso de desastre" 3 de agosto (domingo), de 10:00 a 14:30, en la sala de formación 1 del Manabi Sōzōkan, entre otros espacios
 Parte 1: Experiencia de degustación de alimentos de emergencia
 Parte 2: Conferencia y taller (Ponente: Sra. Kayo Tsubaki)

Precio Gratuito **Período de inscripción** Del 1 de julio (martes) al 19 de julio (sábado) **Profesor** Kayo Tsubaki

Inscripción Complete el formulario disponible en el código QR de la derecha antes del 19 de julio (sábado).



Informaciones Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 / Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527



Experiencia en Japonés "NAKAMA"

¡Aplica tus conocimientos en japonés para vivir diversas experiencias y ampliar tus capacidades!

Horario 13 de julio (domingo), de 9:30 a 12:45

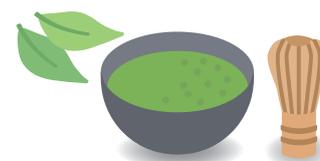
Destino Templo Shinpukuji
 (Lugar de reunión: Sala multifuncional 2 del Manabi Sōzōkan, 4.º piso de Lapio)

Contenido ¡Aprendamos cómo usar el autobús "Komakuru" de Komaki, vayamos al templo en Komakuru y experimentemos la meditación Zen y el té matcha!

Personas elegibles Estudiantes de secundaria o mayores. ※ Personas que viven en la ciudad de Komaki, trabajan en Komaki o estudian en una escuela de Komaki. Tienen prioridad los miembros de KIA.

Capacidad 10 personas (es necesario reservar, por orden de inscripción). **Precio** Socios 300 yenes, no socios 500 yenes

Período de inscripción Del 1 de julio (martes) al 9 de julio (miércoles) **Inscripciones** Traer el dinero a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA)



Informaciones Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 2-107 Komaki, Komaki-shi / 4to piso del Salón Municipal de la ciudad de Komaki
 ※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

Edición
y
Publicación

Municipalidad de Komaki, Departamento de Vida Ciudadana,
 Oficina para la Promoción de la Convivencia Multicultural,
 Encargado de la Convivencia Multicultural
 485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi
 TEL / 0568-39-6527 FAX / 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

※Para mayores informaciones,
verificar con la ventanilla respectiva.

